



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

**СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ**



Distr.  
GENERAL  
S/6710/Add.5  
23 October 1965  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СОБЛЮДЕНИИ ПРЕКРАЩЕНИЯ ОГНЯ  
В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 211 СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ  
ОТ 20 СЕНТЯБРЯ 1965 ГОДА

Добавление

1. Этот доклад содержит информацию, касающуюся соблюдения соглашения о прекращении огня, полученную от наблюдателей Организации Объединенных Наций со времени распространения последнего доклада по этому вопросу (S/6710/Add.4) 18 октября 1965 года.

Район Раджастхана

2. Как указано в моем докладе от 18 октября (S/6710/Add.4, пункты 66-71), ряд позиций, удерживаемых пакистанскими войсками на индийской стороне международной границы в районе Раджастхана, недавно подверглись нападению индийских войск, и начальник Индо-пакистанской миссии Организации Объединенных Наций связался с военными властями обеих сторон, с тем чтобы добиться прекращения огня. Ниже кратко излагаются предпринятые им усилия по обеспечению прекращения огня в секторе конфликта между Индией и Пакистаном, который он считает потенциально наиболее опасным.

3. Во время своего первого посещения пустынного района с 10 по 14 октября генерал Мак-Дональд пришел к выводу, что положение в этом районе является наиболее беспокойным. Индийские войска осуществили ряд нападений на позиции, удерживаемые пакистанскими войсками по индийскую сторону международной границы, и эти нападения нашли постоянный характер. Индийские власти утверждали, что Пакистан занял эти позиции после вступления в силу соглашения о прекращении огня.

Индийский командир дивизии в Джайсалмере информировал генерала Мак-Дональда о том, что он получил распоряжения решительно выступить против проникших пакистанцев, которые захватили деревни на индийской стороне границы, и генерал Мак-Дональд был убежден в том, что он поступил именно таким образом. С другой стороны, пакистанское командование утверждало, что пакистанские войска заняли эти деревни до вступления в силу соглашения о прекращении огня и полны решимости вести, если потребуется, борьбу для удержания этих позиций.

4. 14 октября генерал Мак-Дональд вылетел в Дели и встретился там с начальником штаба индийской армии. Начальник штаба армии согласился со следующим:

а) если пакистанские войска отойдут на свою сторону международной границы в пустынном районе, индийские войска будут отведены на свою сторону границы;

б) если пакистанские войска отойдут на свою сторону границы, начальник штаба армии гарантирует, что индийские войска не займут освобожденных деревень на индийской стороне;

с) начальник штаба армии отдаст приказ своим войскам о прекращении всяких наступательных действий до 19 октября, с тем чтобы дать возможность генералу Мак-Дональду добиться соглашения по вопросу о тактическом перемещении войск.

5. Позднее в этот же день генерал Мак-Дональд вылетел в Равалпинди и встретился там с пакистанским командующим и начальником генерального штаба. Генералу Мак-Дональду был дан датированный 12 октября письменный ответ командующего на его письмо от 8 октября, в котором изложены его предложения о тактическом перемещении войск. Генерал Муза в принципе согласился с предложением Мак-Дональда, но предложил, чтобы вместо обращения к обеим сторонам с просьбой об отходе ответственность за вывод в каждом случае была возложена на войска, занимающие территорию, принадлежащую другой стороне. Аналогичное письмо было направлено начальнику штаба индийской армии, и последний в своем ответе 11 октября также в принципе согласился с предложенным тактическим

/...

перемещением войск. Во время встречи генерал Мак-Дональд предложил, чтобы ввиду имеющегося в настоящее время конфликта в районе Раджастхана переговоры по тактическому перемещению войск должны начаться с этого района. Пакистанские офицеры заявили, что они предпочли бы общие мероприятия по тактическому перемещению войск, охватывающие всю линию, которая была обследована Индо-пакистанской миссией наблюдателей ООН. Затем генерал Мак-Дональд предложил, чтобы обсуждение соглашений проводилось по секторам, начиная с района Раджастхана, но чтобы выполнение таких соглашений не осуществлялось до тех пор, пока не будут достигнуты соглашения по всем секторам. Пакистанский командующий заявил, что ответ Пакистана на это предложение будет дан после того, как генерал Мак-Дональд передаст индийской стороне предложение Пакистана о том, чтобы ответственность за перемещение войск была возложена на войска, находящиеся не на своей стороне границы.

6. 15 октября наблюдатели в секторе Чор сообщили, что в течение последних 48 часов индийские войска продолжали свое продвижение в районе Раджастхана, выполняя, по-видимому, приказы вышестоящих властей.

7. В тот же день генерал Мак-Дональд направил срочное послание начальнику штаба индийской армии, в котором а) информировал начальника штаба о том, что Пакистан в принципе согласился с тактическим перемещением войск; б) просил, чтобы начальник штаба армии дал инструкцию своим войскам о прекращении всяких наступательных действий и продвижения вперед, как было согласовано ранее; в) просил индийского командующего тактической службы прибыть в район Бармер для обсуждения мероприятий, касающихся переговоров о тактическом перемещении войск, которые желательно было бы начать 17 октября; г) предложил, чтобы в дополнение к идее, содержащейся в письме от 8 октября, можно было бы заранее договориться о том, что основная ответственность за тактический отвод войск будет возложена на войска, занимающие территорию, принадлежащую другой стороне; е) рекомендовал проводить переговоры по тактическому перемещению на порайонной основе,

/...

начиная с сектора Чор-Бармер, а выполнение этого соглашения не проводить до достижения общего соглашения по всем секторам.

8. 15 октября один из наблюдателей в секторе Чор-Бармер, который направился в деревню Наватала, сообщил также, что 14 октября эта деревня подверглась нападению индийских войск и была занята ими на следующий день. Когда наблюдатель сказал индийскому майору о том, что деревня была ранее окончательно занята пакистанскими войсками, местный индийский начальник ответил, что у него имелись инструкции очистить индийскую территорию от проникших на нее пакистанцев. Позднее наблюдатель получил такой же ответ от командиров индийского батальона и индийской бригады. Доклад наблюдателя был направлен начальнику штаба индийской армии генералом Мак-Дональдом в его послании от 16 октября.

9. 16 октября заместитель начальника штаба индийской армии дал ответ на послание генерала Мак-Дональда от 15 октября от имени начальника штаба индийской армии, который находился в поездке. Он подтвердил, что были изданы инструкции о прекращении таких наступательных действий и продвижения вперед до 19 октября и что местный начальник тактической службы встретится с генералом Мак-Дональдом в Бармере 17 октября. Однако, касаясь предложений относительно переговоров о тактическом перемещении войск, предусмотренных в пунктах 7<sup>d</sup> и e, он заявил, что они будут переданы начальнику штаба армии и ответ на них будет дан к 17 октября.

10. В тот же день начальник генерального штаба пакистанских войск позвонил генералу Мак-Дональду по телефону и спросил его относительно того, получил ли он какой-либо ответ на их предложение, касающееся тактического перемещения войск. Когда его информировали о послании Индии, упомянутом в пункте 9 выше, начальник генерального штаба выразил недовольство тем, что предложение не было принято Индией. Однако, когда генерал Мак-Дональд попросил начальника генерального штаба разрешить ему начать переговоры по тактическому перемещению войск 17 октября, как это было запланировано, начальник генерального

/...

штаба согласился с тем, что генерал Мак-Дональд может обсудить предложение о тактическом перемещении с его местным командующим, но не согласится, однако, на какое-либо совместное совещание с индийским командующим до тех пор, пока не будет создана основа для переговоров.

11. 17 октября наблюдатели в Чоре сообщили, что вслед за продвижением индийских войск в секторе Кельнор пакистанское местное командование планирует ответные действия. Проведенные наблюдения убедили их в том, что нападение пакистанских войск на фронте в районе Гафра, по-видимому, является неизбежным.

12. Рано утром 17 октября генерал Мак-Дональд направился в пустынный район, где он находился до середины следующего дня. В ходе встречи с двумя пакистанскими командирами бригад генерал Мак-Дональд предложил согласованную основу для переговоров, но пакистанские офицеры не согласились на встречу с индийскими офицерами до тех пор, пока по предложениям, изложенным в подпункте 7d и предпочтительно также в подпункте 7e, не будет достигнуто соглашения. Командир дивизии индийской армии, с которым генерал Мак-Дональд встречался дважды, по-видимому, в принципе согласен на проведение переговоров.

13. 18 октября генерал Мак-Дональд получил послание от начальника генерального штаба пакистанской армии по поводу достоверной информации о том, что индийские войска в Раджастхане были усилены свежей пехотной дивизией и что на 19 октября Индией планируется крупное наступление. Во время своего посещения пустынного района 21-22 октября генерал Мак-Дональд получил доклады от наблюдателей относительно существенных передвижений индийских войск в секторе Джайсалмер. Наблюдатели на пакистанской стороне сообщают, что пакистанские войска на этой стороне также укрепляют свои силы в этом районе.

14. 19 октября генерал Мак-Дональд встретился с начальником штаба индийской армии в Дели. Он заявил, что, по его мнению, он создал рабочую основу для переговоров, ведущих к тактическому перемещению

/...

войск. Однако пакистанское командование не соглашается на какие-либо двусторонние переговоры до тех пор, пока не будет дано согласие индийской стороны на их формулу о том, что вывод войск должен ограничиваться войсками, которые занимают территорию, принадлежащую другой стороне. Начальник штаба отметил, что любая согласованная формула была бы обязательно применима ко всей границе, включая Кашмир. Поэтому ему необходимо проконсультироваться со своим министром. Несмотря на замечания генерала Мак-Дональда о том, что перемещение будет настолько незначительным, что затруднения политического характера будут самыми минимальными, начальник штаба индийской армии настаивал на необходимости проведения консультации с его министром. Однако он согласился с тем, что его обязательство прекратить наступательные действия и продвижение вперед будет распространяться и на дальнейший период. Начальник штаба обещал уведомить генерала Мак-Дональда о своем решении по телефону.

15. 20 октября генерал Мак-Дональд направил начальнику генерального штаба пакистанской армии послание, а) информировав его о том, что индийские военные власти рассматривают встречные предложения Пакистана относительно тактического перемещения войск и что это может занять три или четыре дня; и б) выразив надежду, что в течение этого поворотного периода обе стороны воздержатся от наступательных или провокационных действий.

Другие инциденты, о которых сообщалось в период с 18 по 22 октября

16. Ниже приводятся инциденты, о которых сообщали наблюдатели Организации Объединенных Наций в различных секторах в течение периода с 18 по 22 октября.

а) Сектор Равалакот-Пунч

17. Индийское местное командование в Пунче 12 октября обратилось с жалобой на то, что один пакистанский патруль пересек линию прекращения огня в пяти милях западнее Пунча в 09 ч. 00 м. 12 октября и

/...

направился позднее в направлении пакистанской стороны линии прекращения огня. В этой жалобе также утверждалось, что второй патруль пересек линию прекращения огня в том же месте в 14 ч. 00 м. 12 октября и занял район, расположенный приблизительно в 5 милях западнее Пунта. Расследование, произведенное наблюдателями, обнаружило, что пакистанские войска находились в 16 ч. 00 м. 12 октября на индийской стороне в 100 ярдах от линии прекращения огня в районе, упомянутом в этой жалобе.

б) Сектор Котли-Галутхи

18. В жалобе местного пакистанского командования в Котли, полученной наблюдателями 16 октября, содержались утверждения о том, что между 19 и 21 часом 13 октября и между 22 часами 15 минутами и 3 часами в течение ночи 13-14 октября индийские войска открыли огонь из автоматов и трехдюймовых минометов по двум пакистанским позициям, расположенным на индийской стороне приблизительно в одной миле от линии прекращения огня и около 3 1/2 миль южнее Галутхи. Эта жалоба была подтверждена наблюдателями в этом районе, которые также сообщили, что пакистанские войска дали ответный огонь из гаубиц, калибра 3,7 дюйма в 2 ч. 45 м. 14 октября. (Дается также ссылка на пункты 8 и 9 индийской жалобы, распространенной в качестве документа s/6805.)

19. 18 октября пакистанское местное командование в Котли направило жалобу в связи с тем, что между 14 ч. 15 м. и 17 ч. 15 м. и еще раз в 23 ч. 20 м. 18 октября индийские войска открыли огонь из безоткатных орудий калибра 106 мм по пакистанской позиции, расположенной на индийской стороне приблизительно в одной миле линии прекращения огня и в 6 милях западнее Менджара. Наблюдатели в этом районе не слышали выстрелов, но заявили, что пакистанская полевая артиллерия произвела 4 выстрела в 23 ч. 15 м. 18 октября.

20. 19 октября наблюдатели, находившиеся в районе Менджара сообщили, что в 17 ч. 30 м. 19 октября пакистанские войска открыли огонь из полевой артиллерии, минометов калибра 81 мм и легкого оружия по трем

/...

индийским позициям, расположенным на индийской стороне в 0,5-1 миле от линии прекращения огня и в 6 1/2, 8 и 9 милях западнее Мендхара.

с) Сектор Котли-Наушера

21. Пакистанское местное командование в Котли направило жалобу в связи с тем, что 18 октября между 12 ч. 25 м. и 12 ч. 40 м. и 19 октября между 03 ч. 30 м. и 03 ч. 35 м. индийские войска обстреляли из полевой артиллерии пакистанские позиции, расположенные на индийской стороне в 1 миле от линии прекращения огня и в 2 милях на северо-северо-восток от дороги Котли-Наушера, и 18 октября в 20 ч. 35 м. и в 21 ч. 00 м. другую пакистанскую позицию, находящуюся на индийской стороне в полумиле от линии прекращения огня и в полумиле на север от дороги Котли-Наушера. Наблюдатели, находившиеся в этом районе, не подтвердили, что вышеупомянутая стрельба имела место, но сообщили, что 19 октября между 04 ч. 10 м. и 04 ч. 20 м. пакистанская артиллерия стреляла из района, находящегося перед Кхуиратта на дороге Котли-Наушера в 6 милях на северо-запад от линии прекращения огня.

22. 20 октября индийское местное командование в Наушера направило жалобу в связи с тем, что 19 октября между 17 ч. 45 м. и 18 ч. 30 м. и снова в ночь с 19 на 20 октября между 23 ч. 50 м. и 00 ч. 10 м. пакистанские войска обстреляли индийскую позицию, находящуюся на индийской стороне в полумиле от линии прекращения огня и в полумиле на запад от дороги Котли-Наушера, а 20 октября между 09 ч. 00 м. и 01 ч. 45 м. они обстреляли другую индийскую позицию, находящуюся на индийской стороне в 3 милях от линии прекращения огня и в 4 1/2 милях на восток от дороги Котли-Наушера. Наблюдатели, размещенные в этом районе, подтвердили, что после полудня 19 октября пакистанская артиллерия вела стрельбу, и заявили, что индийская артиллерия ответила на огонь. Они также сообщили о перестрелке с обеих сторон позднее в ночь с 19 на 20 октября, но не могли выяснить, какая из сторон начала стрельбу.

/...



а) Сектор Джамму-Сиалкот

23. 19 октября пакистанское местное командование в Сиалкоте направило жалобу в связи с тем, что индийские войска перешли линию прекращения огня в районе на запад от Акхнура в ночь с 13 на 14 октября. Наблюдатели, расследовавшие эту жалобу, сообщили, что 18 октября в 13 ч. 00 м. они видели трех индийских солдат перед линией передовых позиций.

е) Сектор Пасрур-Дера-Нанак

24. 19 октября наблюдатели в этом секторе сообщили, что их попытка убрать взрывные шашки с Яссурского моста (см. S/6710/Add.4, пункт 39) была неудачной и что индийский командир корпуса отказался их разрядить.

г) Сектор Лахоре-Каса

25. Вслед за стрельбой в районе Дограи, имевшей место 16 октября (S/6710/Add.4, пункт 51), наблюдатели в этом районе организовали 17 октября совещание между командирами воюющих сторон, в ходе которого обе стороны договорились отвести свои войска. В этом соглашении предусматривалось, что пакистанские войска должны отойти приблизительно на 100 ярдов на восточном берегу канала Бамбансвала Рави Бедиан (т.е. отойти от контролируемого индийцами восточного конца моста Бхайни), засыпать окопы, из которых они ушли, и разминировать этот район; что индийские войска, в свою очередь, должны уйти с поста подслушивания, который они установили в 50 ярдах перед линией своего охранительного проволочного ограждения, и что участок, освобожденный обеими сторонами, должен быть объявлен "ничейной" полосой. 21 октября наблюдатели сообщили, что обе стороны выполнили относящиеся к ним части соглашения.

/...

g) Сектор Букханвала-Касур-Нарла-Бопа Раи

26. 15 октября в 12 ч. 20 м. три пакистанских реактивных самолета типа "Sabre" пролетели над районом Русаинивала (GR 8469) в глубине индийской территории.
27. 16 октября наблюдатели подтвердили, что пакистанские войска продвинулись на 100 ярдов вперед с позиции, которую они занимали 24 сентября в районе, где дорога Ферозепоре пересекают международную границу (CR 8239).
28. Начиная с 13 ч. 20 м. 16 октября и в течение всей ночи с 16 на 17 октября (см. пакистанскую жалобу в документе S/6800, подпункт 3) имела место беспорядочная перестрелка во всем районе на запад от Бурдж Раджоке (GR 8445 и 8544). Наблюдатели в этом районе сообщили, что обе стороны вели огонь из стрелкового оружия и минометов и что индийские войска вели также огонь из полевой артиллерии. Наблюдатели не могли установить причины стрельбы, которая, по их словам, началась стрельбой только из стрелкового оружия.
29. 18 октября между 22 ч. 00 м. и 22 ч. 30 м. в том же районе на запад от Бурдж Раджоке имела место перестрелка из стрелкового оружия и вероятно минометов. Наблюдатели слышали стрельбу, но не могли установить, какая из сторон ее начала.
30. В ночь с 19 на 20 октября в районе вблизи Джахмана (GR 7782) три раза была слышна перестрелка. Наблюдатели не могли установить, какая из сторон начала стрелять.
31. В ночь с 19 на 20 октября и с 20 на 21 октября велась перестрелка в двух районах на северо-запад от Джахмана (GR 762845 и 768841). Обе стороны признались в том, что они стреляли, но наблюдатели не могли выяснить, какая из сторон начала стрельбу. Наблюдатели с обеих сторон этого сектора пытаются договориться о заключении соглашения между индийским и пакистанским командованием о том, чтобы убрать зерновые в районе GR 7681 на запад от Джахмана, чтобы иметь свободное поле зрения и таким образом сократить патрулирование в "ничейной" полосе, так как сбор урожая гражданами в этом районе приводил к напряженности и боязни просачивания солдат противника.

/...

h) Сектор Рахим Яр Кхан-Джаисалмер

32. Что касается индийского нападения на Гхотару (LQ 7367) (см. S/6710/Add.4, пункт 67), то наблюдатели в этом районе сообщили, что индийские войска не захватили деревню, а продвинулись на две мили вперед со своих прежних позиций в Асу Тар (LQ 85). Пакистанские войска продолжают господствовать над местностью в районе Гхотару.

i) Сектор Чор-Бармер

33. 18 октября наблюдатели сообщили, что с 15 октября пакистанские войска вели разведку в районе Келнор, который недавно был занят индийскими войсками (см. S/6710/Add.4, пункт 70).

-----